

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

**Remarque générale**  
**Informations sur les différents modèles de tensiomètres anéroïdes Riester**

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiomètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1, 2007 standard (DIN EN ISO 81060-1: 2013) et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

**Gebrauchsanweisung**  
Aneroïd Blutdruckmessgerät und Manschette

**Instructions**  
Aneroïd Sphygmanometers and Cuffs

**Mode d' emploi**  
Tensiomètres anéroïdes et brassards

**Instrucciones para el uso**  
Esfigmomanómetros aneroïdes y brazaletes

**инструкция по эксплуатаии**  
Анероïдные тонометры и манжеты

**Istruzioni per l' uso**  
Sfigmomanometri aneroïdi e bracciali

taille du brassard choisie est correcte lorsque la ligne d'index blanche „Index Line“ se trouve, lors de la fixation, dans la zone „Range“ marquée de symboles (flèches). Si cette zone n'est pas atteinte, le brassard est alors trop petit; si elle est dépassée, le brassard est trop grand. Il est absolument indispensable de choisir un brassard de taille correcte pour obtenir des résultats de mesure exacts.

Brassards nylon-velcro (Two Piece Reusable Velcro Cuff). Les brassards suivants sont disponibles pour tous les modèles (sauf sphygmotensiophone, sanaphon® et exacta®), voir tableau brassards :

One-piece cuff, désinfectable. [One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube]. Les brassards suivants sont disponibles pour tous les modèles (sauf sphygmotensiophone, sanaphon®, ri-san® auto-tensiomètres et exacta®), voir tableau brassards :

Modèles sanaphon® et ri-san® auto-tensiomètres (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament). Mesurez le pourtour de votre bras et assurez-vous qu'il se trouve dans la zone indiquée sur le brassard. Les tailles enfants, adultes, adultes (bras fort) et cuisse sont disponibles dans les dimensions indiquées ci-avant pour ces modèles.

**B. Brassards coton-velcro (Two Piece Reusable Cuff sphygmotensiophone) :** Nos brassards coton-velcro sont munis d'un côté d'une bande douce et d'une bande à crochet de l'autre côté, ce qui garantit une ouverture et fermeture rapides et fréquentes du brassard sans problème. Mesurez le pourtour de votre bras et assurez-vous qu'il se trouve dans la zone indiquée sur le brassard. Les brassards suivants sont disponibles pour les modèles ci-après: Modèles sphygmotensiophone.

**C. Brassards à crochet en coton (Two Piece Reusable Hook Cuff) :** Un côté du brassard à crochet est doté de tiges métalliques incorporées et un crochet métallique est fixé par rivets sur le brassard de l'autre côté. Le crochet métallique doit être accroché dans les tiges métalliques du revêtement du brassard. Mesurez le pourtour de votre bras et assurez-vous qu'il se trouve dans la zone indiquée sur le brassard. Les brassards suivants sont disponibles pour les modèles ci-après: Modèles RI shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tous les modèles) et ri-san®, voir tableau :

**D. Brassards enveloppants en coton (Two Piece Reusable Bandage Cuff) :** Le brassard enveloppant est muni d'un côté d'une bande enveloppante et d'un crochet. Pour la fixation, il suffit d'accrocher les crochets sur la bande. Mesurez le pourtour de votre bras et assurez-vous qu'il se trouve dans la zone indiquée sur le brassard. Les brassards suivants sont disponibles pour les modèles ci-après: Modèles RI shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tous les modèles) et ri-san®, voir tableau brassards :

**Prise de la tension**  
• Position du patient pour une utilisation conforme : position assise confortable, ne pas croiser les jambes, dos et bras appuyés sur une surface, milieu du brassard placé sur le bras à la hauteur de l'oreillette droite du cœur, le patient doit être aussi détendu que possible et ne pas parler au cours de la mesure, il convient d'attendre environ 5 minutes avant de procéder à la première mesure.

- Fermez la valve en tournant la vis d'évacuation de l'air dans le sens horaire (sauf pour l'appareil ri-san®).
- Application du brassard : appliquez le brassard de telle manière que le bord inférieur de ce dernier se trou ve à environ 2 à 3 cm au-dessus du coude (hauteur de l'oreillette droite du cœur) ou à environ 5 cm au-des sus de l'articulation du genou. Veillez à ce que le marquage soit placé sur l'artère. La bande blanche doit se trouver dans l'espace de marquage indiqué.
- Après avoir appliqué le brassard, pompez à l'aide de la poire jusqu'à atteindre une valeur de tension artéri elle supérieure d'environ 20 mmHg à la valeur de la tension artérielle systolique escomptée (la valeur supérieure).
- L'utilisateu se positionne normalement face au patient ou sur le côté lors de la prise de la tension artérielle.
- Il est recommandé d'utiliser la phase V des bruits de Korotkoff (KS) pour la mesure auscultatoire chez les adultes. Il est recommandé d'utiliser la phase IV des bruits de Korotkoff (K4) pour la mesure auscultatoire chez les enfants de 3 à 12 ans. Il est recommandé d'utiliser la phase V des bruits de Korotkoff (KS) pour la mesure auscultatoire chez les femmes enceintes. En cas de détection de bruits de Korotkoff lors du dégonflment du brassard, il convient alors d'utiliser la phase IV (K4).
- Placez la tête du stéthoscope, de préférence notre modèle anestheson réf. 4177-01 - 4177-05, sur l'artère sous le brassard.
- Aucun stéthoscope séparé n'est nécessaire pour les auto-tensiomètres, étant donné que la tête est intégrée au brassard. La membrane de la tête intégrée au brassard des auto-tensiomètres doit être appliquée contre l'artère. Appliquez le brassard en faisant passer l'extrémité libre de ce dernier à travers l'arcou métallique et en fermant le brassard à l'aide de la fermeture auto-agrippante.

- A. Brassards nylon-velcro : fermez le brassard à l'aide de la fermeture auto-agrippante.**
- B. Brassards enveloppants : fixez le brassard enveloppant en accrochant le crochet dans la bande à enrouler.**
- C. Brassards à crochet : accrochez le crochet métallique du brassard à crochet dans la tige métallique du revêtement du brassard.**
- Veillez ouvrir la vis d'évacuation de l'air dans le sens anti-horaire pour pouvoir mesurer la tension artérielle. La vitesse d'évacuation de l'air doit dans l'idéal atteindre 2 à 3 mmHg/s et peut être réglée avec délicatesse à l'aide de la vis. Contrôle visuel de la vitesse d'évacuation de l'air : l'aiguille doit se déplacer de 1 à 1,5 graduation par seconde. Une fois la mesure effectuée, ouvrez entièrement la valve afin de dégonfler rapidement le brassard.
- Le modèle ri-san® est équipé d'une valve presse-bouton. Réglez la valve de telle manière que la vitesse idéale d'évacuation de l'air atteigne 2 à 3 mmHg/s. Une pression jusqu'à la butée permet de dégonfler complètement le brassard.
- Une fois la valeur maximale de la tension artérielle (systole) atteinte, un battement rythmique est audible. Systole = la valeur de tension artérielle supérieure. Elle est mesurée lorsque le cœur se contracte et éjecte le sang dans les vaisseaux sanguins.
- Le battement disparaît une fois la valeur de tension artérielle inférieure (diastole) atteinte.
- Diastole = la valeur de tension artérielle inférieure. Elle est mesurée lorsque le muscle cardiaque se dilate et se remplit à nouveau de sang.
- La prise de la tension artérielle est achevée.
- Nous tenons à vous rappeler qu'un auto-tensiomètre ne saurait remplacer la consultation régulière d'un médecin et que seul un médecin peut analyser précisément les valeurs mesurées.

**Instructions d'entretien**

**Remarque générale**  
Le nettoyage et la désinfection des produits médicaux sert à la protection des patients, des utilisateurs et de tiers, ainsi qu'à la conservation des produits médicaux. En raison du concept du produit et des matériaux utilisés, il n'est pas possible de définir une limite maximale fixe des cycles de nettoyage pouvant être exécutés. La durée de vie des produits médicaux dépend de leur bon fonctionnement et de leur manipulation correcte. Les produits défectueux doivent être nettoyés conformément à la procédure décrite avant d'être envoyés pour réparation.

**1.Manomètre et poire**

**Nettoyage**  
Le manomètre et la poire peuvent être essayés avec un chiffon humide jusqu'à ce qu'ils soient visiblement propres.

**ATTENTION !**  
N'immergez jamais le manomètre dans un liquide ! Cet article n'est pas compatible avec le traitement et la stérilisation en automate. Ceci entraîne des dommages irréparables !

**2. Brassards**  
**Brassards en coton et auto-agrippants en nylon (latex et sans latex)**  
**Nettoyage :**  
Après le retrait de la poche, les brassards auto-agrippants en nylon peuvent être essayés avec un chiffon humide ou, comme tous les autres brassards, être lavés avec du savon dans de l'eau froide. Si vous optez pour la deuxième solution, rincez le brassard à l'eau claire et le laisser sécher à l'air. Essayez la poche et les tubes avec un chiffon humide.

**Désinfection :**  
Après le retrait de la poche, les housses de brassard peuvent être lavées dans de l'eau froide avec un produit désinfectant, puis être séchées à l'air. Uniquement utiliser des produits dont l'efficacité est prouvée en tenant compte des réglementations nationales concernant l'application. La poche et les tubes peuvent être essayés avec un chiffon en coton imbibé d'un peu d'éthanol. Brassards sans poche désinfectables

**Nettoyage :**  
Le brassard peut être essayé avec un chiffon humide ou, comme tous les autres brassards, être lavé avec du savon dans de l'eau froide. Rincer ensuite à l'eau claire. En supplément, ce brassard peut être lavé jusqu'à une température de 60 °C dans une machine à laver. Avant la prochaine utilisation, il convient de s'assurer que le brassard est parfaitement sec. L'humidité peut en effet fausser le résultat de la mesure et endommager le tensiomètre.

**Désinfection :**  
Le brassard peut être entièrement immergé dans un bain de désinfectant. Uniquement utiliser des produits dont l'efficacité est prouvée en tenant compte des réglementation nationales concernant l'application. Avant la prochaine utilisation, il convient de s'assurer que le brassard est parfaitement sec. L'humidité peut en effet fausser le résultat de la mesure et endommager le tensiomètre.

**ATTENTION !**  
Les brassards auto-agrippants en nylon et les brassards sans poche désinfectables ne doivent pas être passés ! Ne jamais exposer les brassards à un rayonnement solaire intense ! Éviter tout contact du revêtement du brassard et de la poche avec un objet pointu sous peine de les endommager !

**Maintenance :** Ce produit ne nécessite aucune opération de maintenance.

**Contrôle de la précision**  
Retirez le tube du manomètre et tenez le manomètre en posi-tion verticale. Votre appareil est correctement réglé lorsque l'aiguille s'immobilise sur le zéro de l'échelle. Si ce n'est pas le cas, faites rajuster votre tensio-mètre auprès d'un commerçant **Riester** agréé ou renvoyez-nous le.

**Contrôle métrologique**  
**Tous les pays, sauf l'Allemagne :**  
Les règlements nationaux periments sont applicables pour tous les pays, sauf l'Allemagne. Le manomètre de référence utilisé pour l'étalonnage doit être standardisé par rapport aux normes nationales et internationales.

« Attention : toute modification de l'appareil est interdite. »

**Caractéristiques techniques**  
Conditions environnementales minimales pour lesquelles la tolérance maximale de +/- 3 mmHg est respectée:

Conditions de mesure: 10°C [50°F] à 40°C [104°F] lors d'une humidité relative de l'air de 85 % (sans condensation)  
Conditions de stockage: -20°C [-4°F] à 70°C [158°F] lors d'une humidité relative de l'air de 85 % (sans condensation)  
Types: Modèles à main, de table, muraux, sur pied et d'anesthésie  
Type d'affichage: Echelle ronde  
Graduation de l'échelle: En pas de 2 mmHg  
Plage d'affichage: 0 à 300 mmHg  
Plage de mesure: 0 à 300 mmHg  
Mobilité de l'aiguille: Pas de remise à zéro  
Raccord de tube: 1 ou 2, selon le modèle  
Génération de la pression: Poire  
Décompression: Valve de décompression réglable

**Mise au rebut :**  
Veuillez consulter l'administration locale ou votre conseiller environnement compétent afin d'obtenir des infor-mations relatives à la mise au rebut de cet appareil.

**Erläuterung der verwendeten Symbole**  
**Explanation of the symbols used**  
**Explication des symboles utilisés**  
**Explicación de los símbolos utilizados**  
**Ръяснение използваемых символов**  
**Spiegazione dei simboli utilizzati**

**Auf dem Gerät bzw. Auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.**  
**The following symbols are depicted on the packaging.**  
**Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.**  
**En el dispositivo o en su embalaje encontrará los siguientes símbolos.**  
**На приборе и упаковке имеются следующие символы.**  
**Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono riportati i seguenti simboli.**

		
<b>Two Piece Reusable Velcro Cuff</b>		
<b>LOT</b> Inside the Cover		
<b>Newborn</b>	<b>5-7,5cm</b>	<b>5-8cm</b>
<b>Infant</b>	<b>7,5 - 13 cm</b>	<b>8-13cm</b>
<b>Child</b>	<b>13 - 20 cm</b>	<b>13-17cm</b>
<b>Small Adult</b>	<b>17 - 26 cm</b>	<b>17-24cm</b>
<b>Adult</b>	<b>24 - 32 cm</b>	<b>24-34cm</b>
	<b>32 - 48 cm</b>	<b>34-44cm</b>
<b>Thigh</b>	<b>42 - 50 cm</b>	<b>42-50cm</b>
<b>Thigh XL</b>	<b>50 - 70 cm</b>	<b>50-70cm</b>
<b>One Piece Reusable Velcro Cuff Tube/Two Piece Tube</b>		
<b>LOT</b> On the Cover		
<b>Newborn</b>	-----	<b>5 - 8 cm</b>
<b>Infant</b>	-----	<b>8 - 13 cm</b>
<b>Child</b>	-----	<b>13 - 17 cm</b>
<b>Small Adult</b>	-----	<b>17 - 24 cm</b>
<b>Adult</b>	-----	<b>24 - 32 cm</b>
	-----	<b>32 - 41 cm</b>

<b>Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiophone</b>		
<b>LOT</b> Inside the Cover		
<b>Infant</b>	<b>7,5 -13 cm</b>	<b>7,5 -13 cm</b>
<b>Child</b>	<b>13 - 20 cm</b>	<b>13 - 20 cm</b>
<b>Adult</b>	<b>24 - 32 cm</b>	<b>24 - 32 cm</b>
<b>Two Piece Reusable Hook Cuff</b>		
<b>LOT</b> Inside the Cover		
<b>Adult</b>	<b>24 - 32 cm</b>	<b>24 - 32 cm</b>
<b>Two Piece Reusable Bandage Cuff</b>		
<b>LOT</b> Inside the Cover		
<b>Adult</b>	<b>24 - 32 cm</b>	<b>24 - 32 cm</b>

**GARANTIE**  
L'appareil a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines. Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de 2 ans à compter de la date de l'achat sur tous les vices du tensiomètre incontestablement liés à des défauts de maté-riau ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d'une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants:manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d'emploi, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires d'autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou usure normale. De plus nous confirmons pour le RI shock-proof 5, precisa N shock-proof 3 ans de garantie pour l'étalonnage correspondant aux exigences de la certification CE. Cette garantie exclut les défauts sur le lampes! Tous les éléments défectueux sur l'appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie. Une prétention à garantie peut uniquement être faite valoir si la carte de garantie ci-jointe dûment remplie et munie du cachet du revendeur est jointe au tensiomètre. N'oubliez pas que les revendications de garantie doivent nous être adressées durant la période de garantie. Des contrôles ou réparations après expiration de la garantie peuvent bien sûr nous être confiés mais vous seront alors facturés. Nous pouvons aussi vous adresser gratuitement des devis sans engagement de votre part. Pour toute garantie ou réparation, veuillez nous retourner l'appareil complét muni de la carte de garantie dûment remplie à l'adresse suivante:

Seriennummer bzw. Chargennummer, Serial number or batch number  
Número de série/de lot, Número de serie o de lote  
**Серийный номер или номер партии.** Numero di Serie risp. numero di cartica

Stempél und Unterschrift des Fachhändlers,  
Stamp and signature of the specialist dealer,  
Cachet et signature du revendeur,  
Sello y firma del establecimiento especializado,  
**печат и подпись официального дилера,**  
Timbro e Firma del Venditore specializzato

CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinien 93/42 EWG  
CE marking indicates compliance with European Medical Devices Directive 93/42 EEC  
Le marquage CE indique que le produit est conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE  
Marca CE que indica la conformidad con la directiva sobre productos sanitarios europeos 93/42 CEE  
**Маркировка CE подтверждает соответствие европейской Директиве по продуктам медицинского назначения 93/42 ЕС**  
Il contrassegno CE definisce la conformità con la Direttiva europea sui Dispositivi Medici 93/42 CEE

**SN**  
Seriennummer / Serial number / Numéro de série / número de serie / нмбр серии / Numero di serie

 Hersteller / Manufactured by / Fabricant / Fabricante / фабрикт / fabricante

 Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport  
Temperature limits in °C for storage and transport  
Limites de température, en °C, lors du stockage et du transport  
Limites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte  
**Допустимый диапазон температур в °C при хранении и транспортировке**  
Intervallo di temperatura ammesso in °C per la conservazione e il trasporto

 Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport  
Temperature limits in °F for storage and transport  
Limites de température, en °F, lors du stockage et du transport  
Limites de temperatura en °F para almacenamiento y transporte  
**Допустимый диапазон температур в °F при хранении и транспортировке**  
Intervallo di temperatura ammesso in °F per la conservazione e il trasporto

 Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport  
Humidity limitation for storage and transport  
Limites d'humidité pendant le stockage et le transport  
Limite de humedad para almacenamiento y transporte  
**Допустимая влажность воздуха при хранении и транспортировке**  
Umidità dell